

# Cercle fribourgeois de Nyon

Autor(en): **Perrotti, Robert**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **12 (1984)**

Heft 47

PDF erstellt am: **06.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241196>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

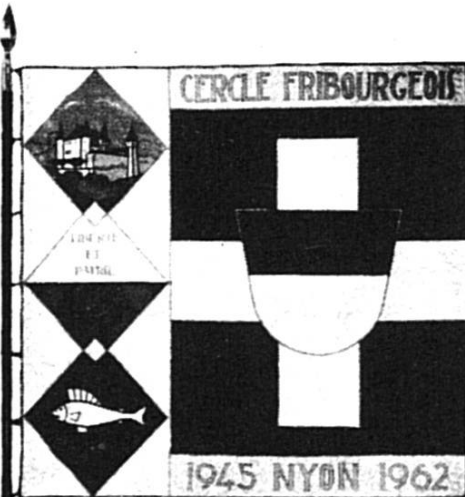
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

cloches, arrivèrent sur le chemin, puis virent une maison. Tiens, c'est la carrée à Richard. On est de Berne....

Arrivés à la cure, ils ont tout raconté au prêtre disant :

— Sans vous, il est certain que nous aurions passé toute la nuit au pied d'un sapin. Par bonheur que vous avez embrayé les cloches.

— Mais, répond le prêtre, je n'ai pas sonné les cloches ce soir.



## CERCLE FRIBOURGEOIS DE NYON

Son groupe patoisant : LE PEKOJI

Son responsable: Robert Perrotti à Prangins.

(reproduction littérale du texte écrit à la main)

A lière inque déjo lou rappoua do groupe que l'est jo yê à Le Crêt, lou devindro 19 d'octobre pè lou responschiobio. Cherè po tant grand che lè granta linvoua y bécéiyou fachilamin; adon tché quotié mots chu la ya dè nouhron groupe: lè ia fa 10 j'an lou 5 dè novimbre qu'on a yu lou dzoua (enfin irè la né !) qu'una pugna dè vertobio dzodzets que chè rétrovovant la demindze du la mécha po dzuyi é corté, l'on déchido dè formo on groupe d'patouèjan din lou Cercio Fribordzè dè Nyon.

On irè quand mimo tiè 8 à la premire réunion dou 5 dè novimbre dè l'an 1974. N'in da que volan pa vini, poche que dion que n'é conprinnion rin à cha linvoua, ou bin chon dza tru chovin via, lè dzouno que chon né par inque lè to lè sports et j'infoton du yo vion? Enfin ora no chan 15 que vinion dou tienton dè Friboua chuto de la Grevire. No no rétravan lou premi delon dou mè à pa lè tré mè dou tzotin; on yè on contou ou quotié guouguenètè in patè, et pu on dzuè è cartè, 0,50 fr, lou perdant. Avouè chti l'årdzin è lè 10 fr. dè la cotichation on fô ti lè jan on galè toua, o mè dè juin. Cheti an irè ou Zoo dè Servion, goutâ à Ecoteaux, lè 4 arè à l'Hôtel

---

de l'Ermitage aux Paccots , dégustation dans la cave Gervaix à Begnins et na marinda dè filets mignons —echtra — ou Café dou Raisin à Tartegnin. Po fourni l'an dè cho 10 ans ouna bouna fondia din nouhron local lou 5 dè novimbre 84. Vo jé to de chu nouhron piti groupe è djêmé no poran hobio chi tan galé dévejà dè no anchian !

*Robert Perrotti, Prangins*



**LA PREYIRE DAO PETIT DJAN**

**LA PRIERE DU PETIT JEAN**

A dzènâodè coûte sa mère  
Djan djeint lè man po la prèyîre.  
Ye guegne ein amont vè lo ciè blyu  
Et fâ dinse : Mama, lou Bon-Dieu,  
Crâi-to que por mè sè tsouyèrà  
Et que po mon tsevau, ouquie farâ ?

A genoux près de sa mère,  
Jean joint les mains pour la prière.  
Il regarde en haut vers le ciel bleu  
Et dit ainsi : — Maman, le Bon-Dieu  
Crois-tu que pour moi se dévouerait  
Et que pour mon cheval quelque  
chose ferait ?

Sa bouna mère ein l'eimbranseint  
Lâi dit : Te sâ bin que l'è tot pucheint

Sa bonne mère en l'embrassant  
Lui dit : Tu sais bien qu'Il est Tout-  
puissant.

Adan, l'einfant l'è quemet èclliérî.  
Bon Dieu, du cein que T'î tant suti,  
Vâo-To rapetassî mon dzeinti tsevau  
Que y'é trossâ su la tserrâire ein avau  
Y'é pas fé espret, Bon-Dieu, se tè plyé,

Alors, l'enfant est comme éclairé.  
Bon-Dieu puisque Tu es tant instruit,  
Veux-Tu réparer mon gentil cheval  
Que j'ai cassé sur la route en aval  
Je n'ai pas fais exprès, Bon-Dieu,  
s'il-Te-plaît.

Guièrî lo vito câ l'è tot solet,  
L'è tristo, l'è èpouâiro,  
Po plye rein mà allâ dèfro,  
Faut lâi remettre la tâta  
Et doû pî à sta pouira bîta.  
BON-DIEU, se te me lou guièrî,  
Crâi-mè, vu obèyî  
Et plye jamé arratsî de folyet,  
Ne d'âle âi châotèri, âi prevolet.

Guéris le vite car il est tout seul,  
C'est triste, c'est affreux,  
Peut plus rien aller dehors,  
Faut lui remettre la tête  
Et deux pieds à cette pauvre bête.  
BON-DIEU, si Tu me le guéris  
Crois-moi, je veux obéir  
Et plus jamais arracher des pages  
Ni d'ailes aux sauterelles et aux  
papillons.

Ne vu plye rein fére de mau.  
Y'amo tant mon pouro tsevau....

Je ne veux plus rien faire de mal.  
J'aime tellement mon pauvre cheval..

*Ami Reymond, Cully*